



Piste Pédagogique



Thiên An ou la grande traversée

Valentine Goby, ill. Ronan Badel
Autrement

Mise en réseau littéraire et culturelle

Ouvrages documentaires & périodiques

Khanh, Dung et Nghiep vivent au Vietnam, Alain Dichant, Sophie Duffet, De La Martinière, 2009

La Guerre du Vietnam, Leigh Saverwein, Bayard Jeunesse, 2006

Petit Guide pour comprendre les migrations internationales, CIMADE, 2009

Petit Guide pour lutter contre les préjugés sur les migrants, CIMADE, 2008

Mon album de l'immigration en France, José Jover, Bérengère Orioux, Tartamudo, 2003

Enfants d'ici, parents d'ailleurs, Carole Saturno, Gallimard Jeunesse, 2005

« L'Immigration en France », in *TDC* n° 936, 15 mai 2007

« Diên Biên Phu : l'adieu aux colonies », Sébastien Porte, in *Clés de l'actualité junior* n°428, 6 mai 2004

« La Fin de la guerre du Vietnam », in *Clés de l'actualité junior* n°395, 11 mai 2000

« La Guerre du Vietnam », in *Journal des enfants* n° 801, 27 avril 2000

Chansons

Lily, Pierre Perret, 1977

C'est déjà ça, Alain Souchon, 1993

Ouvrages de fiction

Nam de la guerre, Nicole Vidal, Actes Sud Junior, 2000

Le Journal de Victor Dubray au Viêt-nam,

Didier Dufresne, Mango Jeunesse, 2006

Moi, Félix, 10 ans, sans-papiers, Marc Cantin, Milan, 2007

Et puis on est partis, Serge Hochain, Philippe Brochard, L'École des Loisirs, 2003

Petit Polio, Farid Boudjellal, Futuropolis, 2006 (guerre d'Algérie, bande dessinée)

Les migrants, Mariana Chiesa Mateos, Le Sorbier, 2010 (album sans texte)

Bleu, blanc, gris, Brigitte Smadja, L'École des Loisirs Théâtre, 2003

Poèmes à crier dans la rue, Jean-Marie Henry, Laurent Corvaisier, Rue du Monde, 2007

On n'aime guère que la paix, Jean-Marie Henry, Alain Serres, Rue Du Monde, 2003

Films

Deux siècles d'histoire de l'immigration en France, Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration, 2006

Migrations, le dessous des cartes, Jean-Christophe Victor, Arte, 2009

Sans papiers ni crayon, Marie Borrelli, 2006

Les Mains en l'air, Romain Goupil, 2010

L'Émigrant, Charles Chaplin, 1917

Sites Web

Page consacrée à Kim Phuc (photographiée par Nick Ut en 1972) sur le site de l'UNESCO :

http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=8323&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Dossier sur l'immigration du site Curiosphère :

www.curiosphere.tv/ressource/17785-immigration

Dossiers et film sur l'immigration du site de la Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration :

www.histoire-immigration.fr

- Portrait de Tran Dung Nghi « On était les premiers Boat People » :

<http://portraits.histoire-immigration.fr>

- « Témoignages croisés d'Akila et Meriem » et « Mohamed, le sourire du Mali », interviews réalisées par le collègue Joliot-Curie d'Aubière (63) :

www3.ac-clermont.fr/10-15/auvergne/Societe/2008-2009/immigration/joliot_audio.htm

Iconographie

Brûlés au Napalm, Ut Cong Huynh alias Nick Ut, Associated Press, 8 juin 1972

Portraits d'Ellis Island, Augustus Frederick Sherman, 1905-1920

Illustrations de la BD *Là où vont nos pères*, Shaun Tan, Dargaud, 2007

Interprétation et compréhension

Récit de l'exil d'une famille vietnamienne dans les années 1970 : vécu des Boat People et vie dans le pays d'accueil (souffrance, espoir, déception ; rapport parent-enfant, migrant-autochtone durant le processus d'acculturation ; mémoire des ancêtres).

Thiên An conte sa vie à Paris avec une partie de sa famille qui a réussi la traversée. Il est contraint de se replonger dans son passé douloureux pour composer une rédaction demandée par son professeur. Un autre événement trouble sa vie quotidienne : sa mère et ses deux frères tentent de rejoindre à leur tour la France. Un journal intime à la mise en page originale (cahier d'écolier) et aux belles illustrations.



Exploitation

Expression écrite

- À partir du titre et de l'illustration de la couverture, imaginer l'histoire de Thiên An.
- Écrire des haïkus avec comme élément déclencheur les illustrations de R. Badel, S. Tan et M. Chiesa Mateos.
- Écrire le récit d'un voyage marquant, réel ou imaginaire.

Expression artistique

- Carnet de voyage « D'où venons-nous ? » : interview des élèves ou de leurs proches pour connaître les parcours géographiques antérieurs (autre pays, région ou ville) afin de créer un carnet de voyage autour des portraits et des lieux parcourus.

N.B. : Pour éviter de déstabiliser des élèves, la consigne peut être d'inventer des pays et des vies aux Boat People photographiés par A.F. Sherman.

- À partir d'une sélection de mots d'origines étrangères (cf. Les Mots vagabonds : ces mots français venus d'ailleurs, Caroline de Hugo, Mango), créer des saynètes sur le thème du voyage.

Naïma Horchani-Carton
Professeur documentaliste et FLS
Collège Val de Cère, Laroquebrou (15)